



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings
Wednesday, 14 November 2001 - No. 56

Ten o'clock

President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.01 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Debate on the Budget Speech

The Assembly resumed the debate on the motion by Mrs. Marois, Minister of State for the Economy and Finance, —That the Assembly approves in general the budgetary policy of the Government, as well as on the want of confidence motions by Mrs. Jérôme-Forget (Marguerite-Bourgeoys), Mr. Dumont (Rivière-du-Loup), Mr. Fournier (Châteauguay), Mr. Marsan (Robert-Baldwin), Mr. Marcoux (Vaudreuil), Mr. Gautrin (Verdun), Mrs. Boulet (Lavolette), Mr. Charest, Leader of the Official Opposition, Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) and Mr. Williams (Nelligan).

The debate continued until Mr. Brouillet, Vice-President, ascertained that there no longer remained any speakers. He informed the Assembly that, in compliance with the provisions of Standing Order 275, the debate on the Budget Speech was suspended in the Assembly to be resumed in the Committee on Public Finance.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Fournier (Châteauguay) moved:

THAT the National Assembly deplore the fact that health is not a priority for the Government of the Parti Québécois.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Brouillet, Vice-President, announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: ten minutes shall be allotted for a reply by its mover and five minutes shall be set

14 November 2001

aside for the independent Member; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate; within this framework, any time not used by a parliamentary group may be added to that of the other group while any time not used by the independent Member shall be redistributed amongst the parliamentary groups, and individual addresses shall not otherwise be limited.

And debate arising on the motion moved by Mr. Fournier (Châteauguay);

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, the debate continued beyond 12.00 o'clock p.m.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Carrier-Perreault, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings later in today's sitting.

At 12.09 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.02 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Brassard, Government House Leader, on behalf of Mrs. Beaudoin, Minister of International Relations, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

14 November 2001

52 An Act to amend the Act respecting the Ministère des Relations internationales and other legislative provisions.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Facal, Minister for Canadian Intergovernmental Affairs, tabled the following:

The annual report of the Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes for the fiscal year ended 31 March 2001.

(Sessional Paper No. 717-20011114)

Mr. President tabled the following:

The new seating plan of the National Assembly, dated 14 November 2001.

(Sessional Paper No. 718-20011114)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred during Business Standing in the Name of Members in Opposition earlier in today's, on the motion moved by Mr. Fournier (Châteauguay). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly deplore the fact that health is not a priority for the Government of the Parti Québécois.

14 November 2001

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 61 in Appendix)

Yeas: **43** Nays: **61** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

Mr. Trudel, Minister of State for Health and Social Services, moved:

THAT the National Assembly mark, on this 14 November 2001, World Diabetes Day.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

—————

Mr. Béchard (Kamouraska-Témiscouata) moved:

THAT the National Assembly mark Energy Week, which is being held this year from 12 to 16 November 2001, and whose theme is "Des économies à la source".

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to continue the debate on the Budget Speech;
- the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 27, An Act respecting the Health and Social Services Ombudsman and amending various legislative provisions.

14 November 2001

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Facal, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, moved, –That Bill 18, An Act to amend the Act respecting immigration to Québec, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 18 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, Bill 18 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Culture.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Social Affairs on its clause-by-clause consideration of Bill 45, An Act to amend the Tobacco Act.

After debate thereon, the report was concurred in.

At 5.36 o'clock p.m., on motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, the Assembly adjourned until Thursday, 15 November 2001, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

14 November 2001

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mr. Fournier (Châteauguay) moved during Business Standing in the Name of Members in Opposition:

(Division No. 61)

YEAS - 43

Beauchamp	Cholette	Kelley	Ouimet
Béchar	Copeman	Lafrenière	Paradis
Bélanger	Cusano	Lamquin-Éthier	Pelletier
Benoit	Delisle	Laporte	(Chapleau)
Bergman	Després	Leblanc	Rochefort
Bordeleau	Fournier	Loiselle	Sirros
Boulet	Gagnon-Tremblay	MacMillan	Tranchemontagne
Bourbeau	Gauthier	Marcoux	Whissell
Brodeur	Gauvin	Marsan	Williams
Chagnon	Gobé	Middlemiss	
Charest	Houda-Pepin	Mulcair	
(Sherbrooke)	Jérôme-Forget	Normandeau	

NAYS - 61

Arseneau	Brassard	Geoffrion	Marois
Barbeau	Caron	Goupil	Morin
Baril	Carrier-Perreault	Harel	Pagé
(Arthabaska)	Charest	Julien	Papineau
Beaulne	(Rimouski)	Jutras	Paquin
Beaumier	Chevrette	Kieffer	Paré
Bédard	Côté	Labbé	Payne
Bégin	(La Peltrie)	Lachance	Pelletier
Bergeron	Côté	Landry	(Abitibi-Est)
Bertrand	(Dubuc)	Laprise	Rioux
(Charlevoix)	Cousineau	Leduc	Rochon
Bertrand	Désilets	Legault	Simard
(Portneuf)	Deslières	Legendre	(Richelieu)
Blanchet	Dionne-Marsolais	Léger	Simard
Boisclair	Doyer	Lelièvre	(Montmorency)
Boucher	Duguay	Lemieux	Trudel
Boulerice	Facal	Létourneau	
Boulianne	Gendron	Maltais	